

Руководство пользователя

Instrukcje obsługi

Uživatelské příručky

Používateľ'ské príručky

Felhasználói útmutatók



PHILIPS

MAGYARORSZÁG

Minőségtanúsítás

A garanciajegyen feltüntetett forgalombahozó vállalat a 2/1984. (III.10.) BkM-lpM együttes rendelet értelmében tanúsítja, hogy ezen készülék megfelel a műszaki adatokban megadott értékeknek.

Figyelem! A meghibásodott készüléket – beleértve a hálózati csatlakozót is – csak szakember (szervíz) javíthatja. Ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvesség hatásának!

Garancia

A forgalombahozó vállalat a termékre 12 hónap garanciát vállal.

Névleges feszültség 220-230 V/50 Hz
Elemes működéshez 2 x AA/A/R03
Névleges frekvencia 50 Hz (vagy 50-60 Hz)

Teljesítmény
maximális 75 W
készletléti állapotban < 1 W

Érintésvédelmi osztály II.

Tömeg 8.96 kg

Befoglaló méretek
szélesség 175 mm
magasság 252 mm
mélység 305 mm

Rádiórész vételi tartomány

URH 87,5 – 108 MHz
MW 531 – 1602 KHz
LW 153 – 279 KHz

Erősítő rész

Kimeneti teljesítmény 2 x 100 W PMPO
..... 2 x 50 W RMS

ČESKA REPUBLIKA

Vystraha! Tento přístroj pracuje s laserovým paprskem. Při nesprávné manipulaci s přístrojem (v rozporu s tímto návodem) může dojít k nebezpečnému ozáření. Proto přístroj za chodu neotevírejte ani nesnímejte jeho kryty. Jakoukoli opravu vždy svěřte specializovanému servisu.

Nebezpečí! Při sejmutí krytů a odjištění bezpečnostních spínačů hrozí nebezpečí neviditelného laserového záření!

Chraňte se před přímým zásahem laserového paprsku.

Závuka: Pokud byste z jakéhokoli důvodu přístroj demontovali, vždy nejdříve vytáhněte síťovou zástrčku.

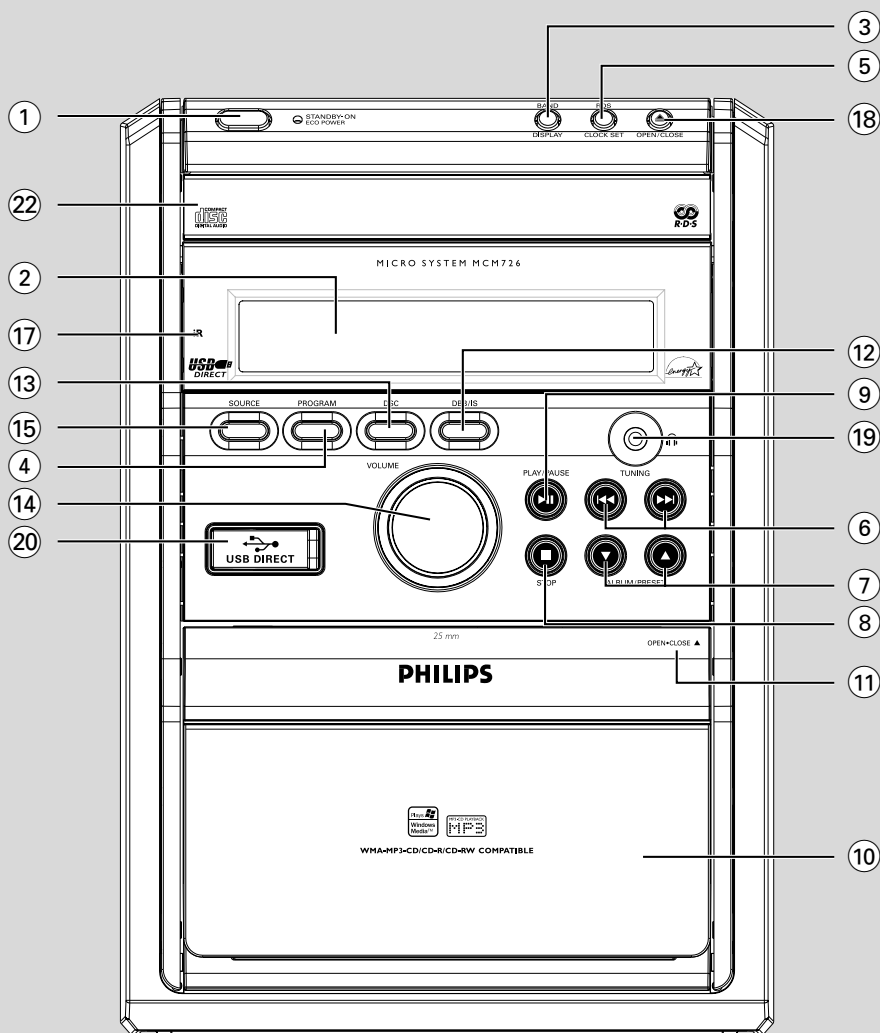
Přístroj chraňte před jakoukoli vlhkostí i před kapkami

SLOVAK REPUBLIC

Prístroj sa nesmie používať v mokrom a vlhkom prostredí! Chráňte pred striekajúcou a kvapkajúcou vodou!

CAUTION

Use of controls or adjustments or performance of procedures other than herein may result in hazardous radiation exposure or other unsafe operation.



Energy Star

As an ENERGY STAR®

Partner, Philips has

determined that this product

meets the ENERGY STAR® guidelines for
energy efficiency.



Русский ----- 6

Polski ----- 26

Česky ----- 46

Slovensky ----- 66

Magyar ----- 86

Русский

Polski

Česky

Slovensky

Magyar

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Принадлежности	7
Информация по охране среды	7
Информация по безопасности	7
О диске MP3	7

Подготовка

Соединения на задний плате	8–9
Питание	
Подключение антенны	
Подключение динамиков	
Дополнительные возможные соединения	9
Подключение устройства USB или карты памяти	
Подключение не к устройству USB	
Перед использованием пульта дистанционного управления	10
Замена батареек (литиевые CD2025) в панели дистанционного управления	10

Кнопки управления

Кнопки управления системы и дистанционного пульта	11–12
---	-------

ОСНОВНЫЕ ФУНКЦИИ

Включение системы	13
Переключение в режим ожидания Eco Power	13
Экономичный автоматический резервный режим	13
Регулировка громкости	13
Регулировка звучания	13

Работа с CD/ MP3

Проигрываемые диски	14
Проигрывание CD	14
Вывод текста	14
Выбор другой звуковой дорожки	14
Поиск пассажира в пределах звуковой дорожки	14
Выбор нужного альбома/ названия (только диски MP3)	15
Различные режимы проигрывания: SHUFFLE и REPEAT	15
Программирование фрагментов дисков	15
Стирание программы	15

Прием радио

Настройка на радиостанции	16
Программирование радиостанций	16
Автоматическое программирование	
Программирование вручную	
Настройка на запрограммированные станции	17
RDS	17
Установка времени RDS	

Работа магнитофона/Запись

Проигрывание кассеты	18
Перемотка назад/быстрая перемотка вперед	18
Общая информация о записи	18
Подготовка к записи	18
Запись с синхронным началом проигрывания CD	19
Однокнопочная запись	19
Запись с таймером	19

Внешние источники

Подключение не к устройству USB	20
Использование устройства массовой памяти USB	20

ЧАСЫ/ТАЙМЕР

Установка часов	22
Установка функции TIMER	22
Включение и выключение функции TIMER	
Включение и выключение функции засыпания SLEEP	22

Технические характеристики

Уход

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Утилизация старого устройства

Ваше устройство спроектировано и изготовлено из высококачественных материалов и компонентов, которые можно утилизировать и использовать повторно.



Если товар имеет символ с зачеркнутым мусорным ящиком на колесах, это означает, что товар соответствует Европейской директиве 2002/96/EC.

Ознакомьтесь с местной системой раздельного сбора электрических и электронных товаров.

Соблюдайте местные правила. Утилизируйте старые устройства отдельно от бытовых отходов. Правильная утилизация вашего товара позволит предотвратить возможные отрицательные последствия для окружающей среды и человеческого здоровья.

Данное устройство соответствует требованиям по радиоинтерференции, действительным в Европейском Сообществе.

Принадлежности

- 2 коробки колонок
- Дистанционный пульт
- Рамочная антенна для MW
- Проволочная антенна для FM

Информация по охране среды

Используется минимум упаковочного материала. Мы обеспечили возможность разделения упаковки на три группы: картон (коробка), полистирол (буфер) и полиэтилен (мешки и защитный лист).

Ваша система изготовлена из материалов, пригодных к переработке специальными компаниями. Соблюдайте местные правила избавления от упаковки, старого оборудования и использованных батарей.

Информация по безопасности

- Перед использованием системы проверьте соответствие напряжения, указанного на фирменной табличке (или около переключателя напряжения) вашей системы местному напряжению. В противном случае свяжитесь с вашим дилером.
- Установите систему на плоскую стабильную поверхность.
- Установите систему в месте с адекватной вентиляцией для предотвращения перегрева системы. Обеспечьте зазор 10 см сзади и сверху и 5 см по сторонам.
- Нельзя создавать помехи вентиляции, закрывая предметами вентиляционные отверстия, например, газетой, скатертью, шторами, и т.д.
- Предохраняйте систему, батареи и диски от чрезмерной влажности, дождя, песка и не ставьте ее вблизи источников теплоты, вызванной отопительным оборудованием или прямым солнечным светом.
- Нельзя располагать около прибора источники открытого пламени, например, зажженные свечи.
- Нельзя ставить на прибор предметы, наполненные водой, например, вазу.

- Если система была внесена непосредственно из холодного окружения в теплое, или же если она установлена в очень влажном помещении, то внутри системы, на оптике проигрывателя дисков может скопиться влага. Если это произойдет, то проигрыватель CD не будет функционировать нормальным образом. Следует оставить систему во включенном состоянии, без диска, на протяжении примерно одного часа, до тех пор, пока нормальное проигрывание не будет возможным.
- Механические части устройства содержат самосмазывающиеся подшипники, смазывать их нельзя.
- Установить устройство вблизи розетки переменного тока с обеспечением незатрудненного доступа к вилке сетевого кабеля.
- Если система в резервном режиме, она потребляет энергию. Для полного отключения питания системы выньте вилку из настенного разъёма.

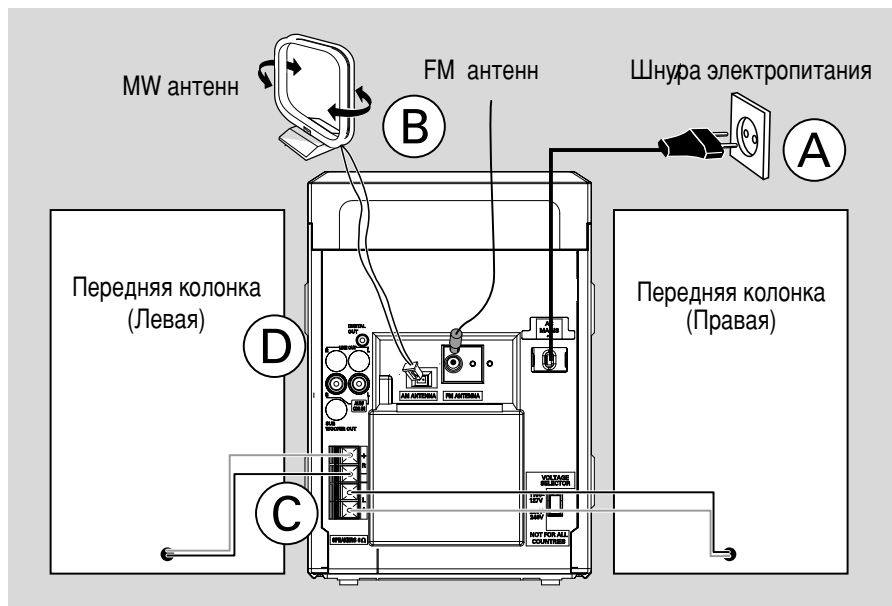
О диске MP3

Поддерживаемые форматы

- ISO9660, Joliet, Multisession
- Макс. количество дорожек плюс альбом равно 500
- Каталог с макс. вложением 8 уровней
- Макс. номер альбома равен 99
- Макс. номер дорожки программы MP3 равен 40
- Поддерживаемая скорость передачи VBR:
- Поддерживаемые частоты выборки для MP3 диска равны: 32 кГц, 44,1 кГц, 48 кГц
- Поддерживаемые скорость передачи для MP3 диска равны: 56, 64, 96, 128, 192, 256 (кбит/сек) (рекоменд. 128 кБ/сек)

Качество звукового воспроизведения

Следует учитывать, что при составлении MP3-CD лучше всего, чтобы были только дорожки MP3 (.mp3). Для достижения хорошего качества MP3 рекомендуется скорость передачи 128 кбит/сек.



Соединения на задний плате

Тип панели указан на задней плате системы.

А Питание

Перед подключением питающего кабеля к настенному разъёму осуществите все другие соединения.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

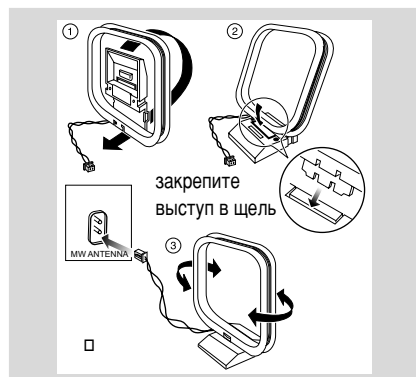
- Для оптимальной работы используйте только поставленный кабель.
- Викога не осуществляйте подключение или изменение соединений при поданном питании.

Во избежание перегрева система снабжена встроенной предохранительной цепью. Следовательно, в чрезвычайных условиях ваша система может автоматически переключиться на резервный режим. Если это произойдет, то перед использованием системы подождите, пока она остынет (не для всех версий).

В Подключение антенны

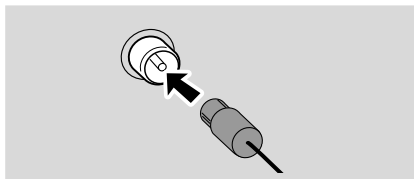
Подключите рамочную антенну для MW и FM в соответствующие гнезда. Отрегулируйте положение для оптимального приёма.

Антенна MW



- Отодвиньте антенну на макс расстояние от телевизора, записывающего устройства и др. источников радиации.

Антенна FM

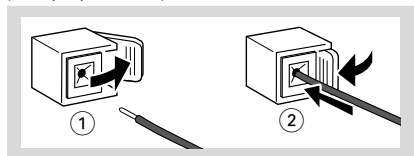


- Для оптимально стерео приёма FM подключите наружную антенну для FM к гнезду FM ANTENNA.

С Подключение динамиков

Передние динамики

Подключите провода динамиков к гнездам SPEAKERS, правый динамик к "R" а левый к "L", цветной (маркированный) провод к "+" а чёрный (немаркированный) к "-".



- Полностью введите обнажённую часть провода динамика в гнезде, как показано.

Примечания:

- Для оптимального звука используйте поставленные с системой динамики.
- Не подключайте более одного динамика к любой паре гнезд +/-.
- Не подключайте динамики с импедансом ниже, чем поставленных с системой динамиков. См раздел "ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ".

С Дополнительные возможные соединения

Дополнительное оборудование и провода для его соединения не поставляются в комплекте. См. детальное описание руководств по использованию оборудования, которое вы хотите подсоединить дополнительно.

Подключение устройства USB или карты памяти

Подключив устройство массовой памяти USB к высококачественной системе воспроизведения можно слушать музыку, записанную на устройстве, через мощную акустическую систему

- WesternВставьте разъем устройства USB в гнездо системы.

или

для устройств с кабелем USB:

- 1 Вставьте один разъем кабеля USB (не входит в поставку) в гнездо системы.
- 2 Вставьте другой штепсель кабеля USB в выходную клемму USB устройства USB.

для карты памяти:

- 1 Вставьте карту памяти в устройство считывания с карт
- 2 Воспользуйтесь кабелем USB (не входит в поставку) для подключения устройства чтения карт памяти к гнезду системы.

Подключение не к устройству USB

Подсоедините левые и правые аудио разъемы OUT телевизора, видеомагнитофона, проигрывателя лазерных дисков, проигрывателя DVD или устройства для записи CD к разъемам **AUX/CDR IN**.

Примечание:

- Если вы подсоединяете оборудование с выходом моно (один выход аудио), то подсоедините его к левому разъему AUX/CDR IN, или же вы можете пользоваться кабелем со штепселем «одинарный к двойному» (и в этом случае звук будет моно).

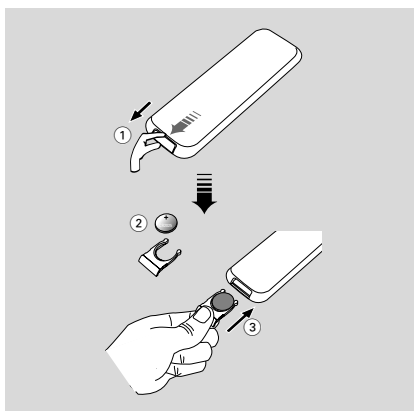
Перед использованием пульта дистанционного управления

- 1 Вытащите пластиковую защитную пластину.
- 2 Выберите нужный источник, нажав на клавиши выбора источника на пульте (например, CD, TUNER).
- 3 Затем выберите желаемую функцию (например ► || , |◀▶▶▶▶▶).



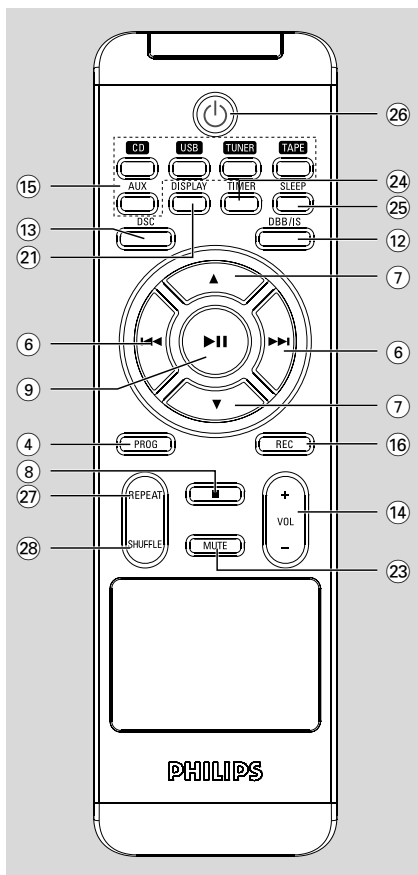
Замена батареек (литиевые CD2025) в панели дистанционного управления

- 1 Нажмите на паз аккумуляторного отсека.
- 2 Вытащите ячейку для батареек.
- 3 Поставьте новую батарейку и полностью поместите ячейку обратно в первоначальное положение.



ВНИМАНИЕ!

В батареях содержатся химические вещества, поэтому их следует утилизировать должным образом.



Кнопки управления системы и дистанционного пульта

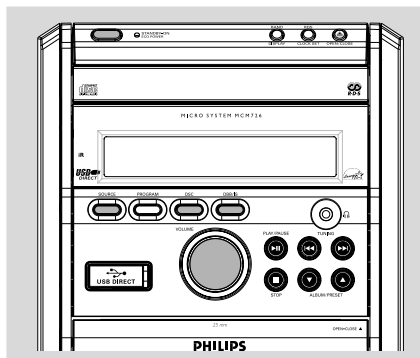
- ① **STANDBY-ON/ECO POWER**
 - включает систему или переключает в энергосберегающий/обычный режим ожидания с выводом на дисплей текущего времени.
- ② **Дисплей**
 - показывает статус устройства.
- ③ **BAND/DISPLAY**
 - для Радио выбор диапазона волн. (FM/ MW/ LW)
 - для CD/ MP3-CD/USB... изменение режима вывода CD

- ④ **PROGRAM**
 - для CD/MP3-CD/USB... для программирования звуковых дорожек диска.
 - для TUNER для программирования радиостанций.
- ⑤ **RDS/CLOCK SET**
 - для Радио вводит информацию RDS.
 - для CLOCK установка функции часов.
- ⑥ **TUNING**
 - CD/MP3-CD/USB
 - выбрать предыдущий/следующий альбом.
 - поиск вперед/назад (нажать и удерживать).
 - для TUNER для того, чтобы настроиться на более низкую или более высокую радиочастоту.
 - для TAPE для того, чтобы перемотать кассету назад или быстро перемотать ее вперед.
- ⑦ **ALBUM/PRESET**
 - для MP3-CD/USB.. выбор предыдущего / следующего названия
 - для Радио выбор запрограммированной радиостанции.
 - для Timer Set () установить функцию таймера.
- ⑧ **STOP**
 - для CD/MP3-CD/USB... для того, чтобы остановить проигрывание или стереть программу.
 - для TAPE для того, чтобы закончить проигрывание или запись.
- ⑨ **PLAY/PAUSE**
 - для CD/MP3-CD/USB... для начала или прерывания проигрывания.
 - для TAPE для начала проигрывания.
- ⑩ **Кассетное отделение**
- ⑪ **OPEN-CLOSE**
 - для открытия крышки кассетного отделения.
- ⑫ **DBB/IS**
 - создает суперподчеркнутый стереоэффект.
 - усиление басов.
- ⑬ **DSC (Digital Sound Control)**
 - выбор звуковых характеристик: OPTIMAL, ROCK, JAZZ, POP.
- ⑭ **VOLUME (VOL + / -)**
 - регулирует уровень громкости.
 - только на системе - установка часов и минут для функций часов/таймера.

- ⑮ **SOURCE**
 - выбор источника звука для CD, USB, TUNER, TAPE, AUX.
- ⑯ **REC**
 - для начала записи в кассетном отделении.
- ⑰ **iR sensor**
 - инфракрасный сенсор для дистанционного управления.
- ⑱ **OPEN/CLOSE ▲**
 - открывает отделение для ленты.
- ⑲ **Headphone**
 - Гнездо для подключения наушников. Выход из громкоговорителей будет заблокирован.
- ⑳ **USB DIRECT** 
 - гнездо внешнего устройства USB
- ㉑ **Display**
 - изменение режима вывода CD
- ㉒ **Отделение для дисков**
- ㉓ **MUTE**
 - для отключения и включения звука.
- ㉔ **TIMER**
 - Включение/выключение таймера.
- ㉕ **SLEEP**
 - Установка таймера сна.
- ㉖ **⏻**
 - Переключение в режим ожидания.
- ㉗ **REPEAT**
 - повторное воспроизведение дорожки/программы.
- ㉘ **SHUFFLE**
 - включение/выключение режима воспроизведения в случайном порядке.

Примечания для датчика дистанционного управления:

- Сначала следует выбрать источник звука, который вы намереваетесь прослушивать, путем нажатия одной из кнопок выбора источника, находящихся на датчике дистанционного управления (например, CD или TUNER, и т.д.).
- Затем выберите желаемую функцию ► II, I◀, ►► и т.д.).



Важно:

Перед тем, как начать работу системы, следует выполнить подготовительные процедуры.

Включение системы

- нажмите кнопку **STANDBY ON/ECO POWER**  или **SOURCE**.
→ Система включит последний выбранный источник звука.
- нажмите кнопку **CD, USB, TUNER, TAPE** или **AUX** на датчике дистанционного управления.
→ Система включит выбранный источник звука.

Переключение в режим ожидания Eco Power

- Нажмите **STANDBY ON/ECO POWER**  в активном режиме.
→ Подсветка вывода часов в режиме ожидания меняет яркость.
- Уровень громкости, интерактивные настройки звука, последний выбранный режим, предварительные настройки источника и тюнера будут сохраняться в памяти плеера.
- Для просмотра времени в режиме Ожидания нажмите и удерживайте **STANDBY ON/ECO POWER**  в течение не менее 3 секунд.
→ Система переходит в нормальный режим ожидания с выводом часов.
→ Если часы не установлены, то на дисплее показывается "--:--".
- Для перехода обратно в режим ожидания Eco Power нажмите и удерживайте **STANDBY ON/ECO POWER**  не менее 3 секунд.

Экономичный автоматический резервный режим

Система позволяет использовать экономичный резервный режим; она автоматически переключается в режим Eco через 15 минут после того, как закончилась лента или CD, и управление не задействовано.

Регулировка громкости

Для увеличения или уменьшения уровня громкости подкручивайте ручку **VOLUME (VOL + / -)**.

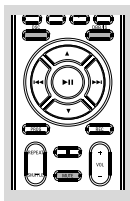
→ Дисплей показывает уровень громкости "VOL" значение 1-31. "MIN" означает минимальный уровень громкости, а "MAX" максимальный уровень.

Временное отключение звука

- Нажмите на пульте ДУ кнопку **MUTE**.
→ Воспроизведение продолжится без звука, а на дисплее появится "MUTE".
- Для возвращения звука снова нажмите **MUTE** или увеличьте уровень громкости.

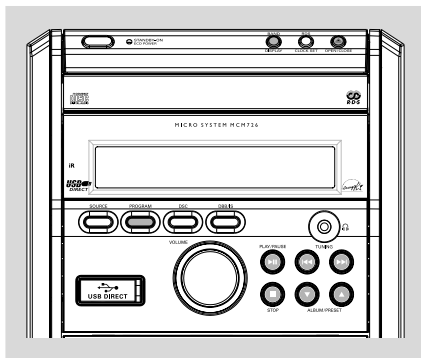
Регулировка звучания

- Нажмите кнопку интерактивной регулировки звука **DSC** на устройстве или на датчике дистанционного управления один или несколько раз для того, чтобы выбрать нужный звуковой эффект: OPTIMAL, ROCK, JAZZ или POP.
- Нажмите **DBB/IS** для включения или выключения эффекта объемного звучания или расширения нижних звуковых частот.
→ Последовательность действий следующая: DBB → INCREDIBLE SURROUND. → DBB INCREDIBLE SURROUND → DBB OFF
→ Если включена функция DBB, временно отображается **DBB**.
→ Если включена функция IS, **INCREDIBLE SURROUND** прокручивается.
→ Если включена и DBB, и IS, **DBB INCREDIBLE SURROUND** прокручивается.



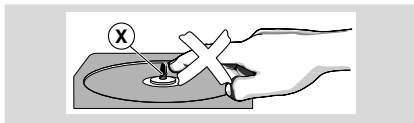
Примечание:

– Эффект **INCREDIBLE SURROUND** может изменяться в зависимости от различных типов музыки.



ВАЖНО

Нельзя дотрагиваться до линзы проигрывателя компакт-дисков.



Проигрываемые диски

На данной системе можно проигрывать:

- Все предварительно записанные аудио CD.
 - Все финализированные CDR аудиодиски и CDRW диски.
 - MP3 диски (CD с фрагментами в формате MP3)
- Проигрывание CD-ROM, CD-I, CDV, VCD, MP3, DVD или компьютерных CD невозможно.

Проигрывание CD

- 1 Выберите источник **CD**.
- 2 Нажмите кнопку **OPEN/CLOSE** ▲ для того, чтобы открыть крышку проигрывателя CD.
→ Выводится "CD OPEN".
- 3 Для того, чтобы закрыть отделение для дисков, следует нажать кнопку **OPEN/CLOSE** ▲.
→ Когда проигрыватель CD сканирует содержание CD, на дисплее показывается надпись **READING**. Отображается общее количество треков и время воспроизведения (или номера текущего альбома и треков диска MP3).
- 4 Нажмите кнопку **▶▶** для того, чтобы начать проигрывание.

Прерывание воспроизведения

- Нажмите **▶▶**.
- Для возврата к обычному воспроизведению выполните действия, описанные выше.

Остановка воспроизведения

- Нажмите **■**.

Примечание:

- Проигрывание CD прекратится также и в следующих случаях: если крышка отделения CD открыта. если достигнут конец CD.
- Для диска MP3, время считывания с диска может превысить 10 секунд из-за большого количества песен, скомпилированных на диске.

Вывод текста

В режиме CD

- Нажмите несколько раз **BAND/DISPLAY** (или кнопку **DISPLAY** на пульте ДУ), при этом будет последовательно выводиться следующая информация.
→ Номер дорожки и использованное время воспроизведения текущей дорожки
→ Номер дорожки и оставшееся время воспроизведения текущей дорожки.
→ Общее количество оставшихся дорожек и общее оставшееся время.
→ Общее количество и время воспроизведения проигрываемых дорожек.

В режиме MP3-CD

- Нажимайте несколько раз **BAND/DISPLAY** (или кнопку **DISPLAY** на пульте ДУ) для выбора различных режимов вывода: Номер, дорожка, альбом.

Номер → Кратковременно отображаются текущий альбом и номера треков.

Дорожка → Название текущего трека прокручивается дважды.

Альбом → Название текущего альбома прокручивается дважды.

ID-3 → Tag ID-3 прокручивается дважды.

Выбор другой звуковой дорожки

- Нажмите кнопку **TUNING** |◀◀▶▶| (◀◀/▶▶) несколько раз до появления номера записи.
- Если проигрывание остановлено, нажмите кнопку **▶▶** для того, чтобы начать проигрывание.

Поиск пассажира в пределах звуковой дорожки

- 1 Нажмите кнопку **TUNING** (на пульте) и держите ее в нажатом состоянии.
→ CD проигрывается на большой скорости и с малой громкостью.
- 2 Отпустите кнопку **TUNING** (на пульте), если вы нашли нужный пассаж.
→ Нормальное проигрывание продолжается.

Выбор нужного альбома/ названия

Для выбора нужного альбома (только диски MP3)

- Нажмите **ALBUM/PRESET** / несколько раз.

Для выбора нужного названия

- Нажмите **TUNING** () несколько раз .

Различные режимы проигрывания: SHUFFLE и REPEAT

Вы можете выбрать и изменить различные режимы проигрывания перед началом.

- 1 На пульте ДУ нажимайте кнопку **REPEAT** и **SHUFFLE** для выбора:
→ **SHUF** — звуковые дорожки всего CD/ программы проигрываются в случайной последовательности.
→ **SHUF REP ALL** — для того, чтобы постоянно повторять весь CD/программу в случайной последовательности.
→ **REP ALL** — для того, чтобы повторить весь CD/ программу.
→ **REP** — для непрерывного проигрывания данной звуковой дорожки.
- 2 Для того, чтобы вернуться к нормальному проигрыванию, нажмите соответствующую кнопку **REPEAT** и **SHUFFLE** до тех пор, пока с дисплея не исчезнут различные режимы SHUFFLE/ REPEAT.
- Вы можете также нажать кнопку для того, чтобы отключить ваш режим проигрывания.

Примечание:

— Если на MP3-CD активируется переключение (Shuffle), то все названия, хранящиеся на диске, будут воспроизводиться в произвольном порядке.

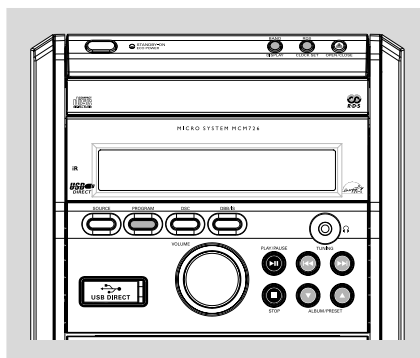
Программирование фрагментов дисков

Программирование фрагментов записи может выполняться только при остановленном воспроизведении. В памяти может быть сохранено до 20 фрагментов записи в любом порядке.

- 1 Нажмите кнопку **PROGRAM** для того, чтобы войти в режим программирования.
→ На дисплее показывается номер звуковой дорожки и мигает надпись **PROG**.
- 2 Используйте **TUNING** () для выбора нужного номера дорожки.
- В случае с MP3 диском нажимайте **ALBUM/ PRESET** / и **TUNING** () для выбора названия программируемого альбома и фрагмента.
- 3 Нажмите **PROGRAM** для подтверждения номера дорожки, которую нужно сохранить.
- 4 Повторите шаги 2-3 для того, чтобы выбрать и занести в память все нужные вам звуковые дорожки.
- 5 Для начала воспроизведения программы диска, нажмите затем .
→ Знак **PROG** --- --- OK начинает мигать.
- Если воспроизведение остановлено, для начала воспроизведения нажмите "FULL" В этом случае:
→ Система выходит из режима программирования автоматически.
→ Нажатие сотрет все запрограммированные дорожки.
→ Нажатие запустит воспроизведение программы.

Стирание программы

- Нажмите один раз, когда воспроизведение остановлено, или два раза во время воспроизведения.
→ На дисплее исчезнет **PROG** и появится "CLEAR".



Настройка на радиостанции

- 1 Выберите источник **TUNER**.
→ Выдаётся "TUNER".
- 2 Снова нажмите **BAND/DISPLAY** (или кнопку **TUNER** на пульте ДУ) для выбора нужной полосы: FM, MW или LW.
- 3 Нажмите кнопку **TUNING** (кнопки **◀◀▶▶** и **▶▶▶▶** на пульте) и отпустите кнопку.
→ Радио автоматически настраивается на станцию с достаточной силой сигнала.
Индикация дисплея во время автоматической настройки: "SEARCH".
→ Если сигнал радиостанции FM принимается в режиме стерео, то на дисплее показывается надпись ∞.
- 4 При необходимости повторите шаг 3 до тех пор, пока вы не найдете нужную станцию.
- Для того, чтобы настроиться на станцию со слабым сигналом, кратковременно нажмите кнопку **TUNING** (кнопки **◀◀▶▶** и **▶▶▶▶** на пульте) несколько раз до тех пор, пока вы не найдете оптимальный прием.

Программирование радиостанций

В память можно сохранить до 40 предустановок радиостанций.

Автоматическое программирование

Автоматическое программирование начнется с выбранного номера программирования. Начиная с этого номера, в возрастающем порядке, ранее запрограммированные станции будут запрограммированы заново.

- 1 Нажмите кнопку **ALBUM/PRESET** ▼/▲ для того, чтобы выбрать номер программирования, с которого должно быть начато программирование.

Примечание:

Если номер программирования не будет задан, то автоматически будет выбран номер программирования 1 и все ваши запрограммированные станции будут переписаны.

- 2 Нажмите кнопку **PROGRAM** и держите ее в нажатом состоянии на протяжении более 2 секунд для того, чтобы включить программирование.
→ Все имеющиеся станции программируются.

Программирование вручную

- 1 Настройтесь на нужную вам радиостанцию (см. «Настройка на радиостанции»).
- 2 Нажмите кнопку **PROGRAM** на устройстве или на датчике для того, чтобы включить программирование.
→ На дисплее мигает надпись **PROG**.
- 3 Нажмите кнопку **ALBUM/PRESET** ▼/▲ для того, чтобы задать номер этой станции от 1 до 40.
- 4 Нажмите кнопку **PROGRAM** еще раз для того, чтобы подтвердить установку.
→ и на дисплее показывается номер программирования и частота запрограммированной станции.
- 5 Повторите четыре вышеуказанные шага для того, чтобы занести в память остальные станции.
- Вы можете переписать запрограммированную станцию путем занесения на ее место станции с другой частотой.

Настройка на запрограммированные станции

- Нажмите кнопку **ALBUM/PRESET ▼/▲** до тех пор, пока номер программирования нужной вам радиостанции не появится на дисплее.

RDS

Radio Data System обеспечивает возможность станциям FM транслировать дополнительную информацию. Если вы принимаете радиостанцию RDS, то на дисплее появляется знак RDS и название станции.

Просмотр различной информации RDS

- Кратковременно нажмите кнопку **RDS/CLOCK SET** на устройстве несколько раз для того, чтобы по дисплею прошла следующая информация (если она имеется):
 - Название станции
 - Текст радиосообщений
 - Частота

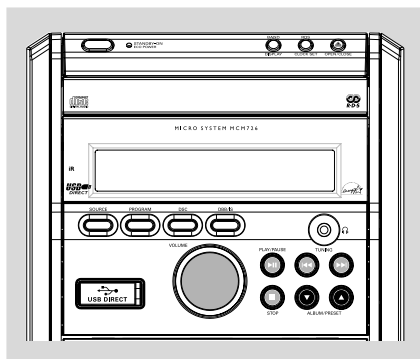
Установка времени RDS

Некоторые радиостанции RDS передают текущее время через каждую минуту. Существует возможность устанавливать время с помощью временного сигнала, передающегося вместе с сигналом RDS.

- 1 Настройтесь на радиостанцию RDS в диапазоне FM (см. раздел "Настройка на радиостанции").
- 2 Нажмите и удерживайте кнопку **RDS/CLOCK SET**.
 - На дисплее отобразится "SEAR TM".
 - Когда считывается время RDS, выводятся значения времени "RDS" и RDS, а текущее время сохраняется.

Примечание:

- Некоторые радиостанции RDS передают текущее время через каждую минуту. Точность передаваемого времени зависит от передающей радиостанции RDS.



Проигрывание кассеты

- 1 Выберите источник **TAPE**.
→ На дисплее кратковременно выводится "**TAPE**" при этом выводится счетчик ленты 000.
- 2 Нажмите кнопку **OPEN-CLOSE ▲** для того, чтобы открыть кассетное отделение.
- 3 Вставьте кассету с записью и закройте кассетное отделение.
- 4 Вставьте ленту открытой стороной вниз и полностью прокрутите вправо.
- 4 Нажмите кнопку **▶||** для того, чтобы начать проигрывание.

Для того, чтобы закончить проигрывание

- Нажмите кнопку **■**.
- Для сброса счётчика ленты нажмите кнопку **STOP ■** ещё раз.

Перемотка назад/быстрая перемотка вперед

- 1 Остановите проигрывание и нажмите кнопку **TUNING |◀◀▶▶|** (◀◀▶▶ на пульте несколько раз.
→ Кассета автоматически остановится в конце перемотки вперед или назад.
→ Во время быстрой перемотки/просмотра при низком уровне звука проигрывания вы можете отыскать нужный вам пассаж на вашей ленте с помощью счётчика ленты.
- 2 Нажмите кнопку **■** для того, чтобы прекратить перемотку назад или вперед.

Общая информация о записи

- В самом начале и в конце кассеты на протяжении 7 секунд запись не выполняется, т.к. при этом через головки магнитофона проходит ведущая лента.
- Данный магнитофон не может быть использован для записи на кассеты типа **METAL (IEC IV)**. Для записи следует пользоваться только кассетами типа **NORMAL (IEC I)**, защитные ушки которых не сломаны.
- Наилучший уровень записи устанавливается автоматически. Изменение положения кнопок **VOLUME**, **INCREDIBLE SURROUND**, **DBB** или **INTERACTIVE SOUND** не влияет на ход записи.
- Для того, чтобы предотвратить кассету от случайного стирания, держите кассету защищаемой стороной к себе и удалите левое ушко. После этого запись на этой стороне невозможна. Для того, чтобы снова выполнить запись на этой стороне кассеты, заклейте отверстие кусочком клейкой ленты.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ!

Запись разрешается только в том случае, если этим не нарушаются авторские или другие права третьей стороны.

Подготовка к записи

- 1 Нажмите кнопку **TAPE**.
- 2 Вставьте кассету для записи в кассетное отделение.
- 3 Подготовьте источник звука, с которого будет выполняться запись.
CD – вставьте диск(и).
TUNER – настройтесь на нужную вам радиостанцию.
AUX – подсоедините внешнее оборудование.

В ходе записи

- Знак **REC** начинает мигать.
- Нажмите кнопку **■** для того, чтобы прекратить запись.
- Нельзя прослушивать другой источник.

Запись с синхронным началом проигрывания CD

- 1 Выберите источник **CD**.
- 2 Нажмите кнопку **TUNING** (◀◀▶▶) (◀◀/▶▶ на пульте) для того, чтобы выбрать диск, с которого вы хотите начать запись.
- 3 Вы можете запрограммировать звуковые дорожки в той последовательности, в которой вы намереваетесь их записать (см. раздел "Работа CD – Программирование звуковых дорожек дисков").
- 4 Нажмите кнопку **REC** для того, чтобы начать запись.
→ Проигрывание диска начинается автоматически с начала диска или программы спустя 7 сек. Нет необходимости отдельно запускать проигрыватель дисков.

Однокнопочная запись

- 1 Выберите источник **CD**, **TUNER** или **AUX**.
- 2 При необходимости запустите воспроизведение выбранного источника.
- 3 Нажмите кнопку **REC** для того, чтобы начать запись.

Запись с таймером

Для записи с радио вам потребуется использовать заданную радио и установить время начала (ON) и конца (OFF).

- 1 Настройтесь на нужную радиостанцию (см. в разделе «Настройка на радиостанцию»).
- 2 Выберите источник **TIMER** и ранее установленную радиостанцию для записи с.
→ Отображается текущий выбранный источник.
- 3 Нажимайте **SOURCE** несколько раз до тех пор, пока не будет выводиться источник "REC TUN".
- 4 Нажмите **TIMER** для подтверждения источника.
→ На дисплее выдаётся "SET ON TIME" и цифры для установки часа.

- 5 Нажмите **VOLUME** на системе для установки времени в часах.
- 6 Нажмите **TIMER** ещё раз.
→ Замигают цифры для минут.
- 7 Нажмите **VOLUME** на системе для установки времени в минутах.
- 8 Нажмите **TIMER** для подтверждения времени начала.
→ На дисплее выдаётся "SET OFF TIME" и цифры для установки часа.
- 9 Повторите пункты 5-7 для установки времени окончания.
- 10 Нажмите **TIMER** для подтверждения установок таймера.
→ на дисплее выдаётся , что означает, время записи установлено.

Примечание:

– Таймер записи не будет активирован, если система находится в режиме воспроизведения кассеты.

Изготовление без специального разрешения копий материала, защищенного от копирования, включая компьютерные программы, файлы, распространение данных и звукозаписи, может рассматриваться в качестве нарушения авторских прав и преследоваться по уголовному законодательству. Оборудование не должно использоваться в таких целях.



Be responsible
Respect copyrights

Подключение не к устройству USB

- 1 Подсоедините выходы аудио внешнего оборудования (телевизора, видеомагнитофона, проигрывателя лазерных дисков, проигрывателя DVD или устройства для записи CD) к разъемам **AUX/CDR IN** вашей системы.
- 2 Нажмите кнопку **AUX** для того, чтобы выбрать режим внешнего источника звука.

Примечания:

- Вы можете выбрать любую функцию регулировки звуковой навигации (например, DSC или DBB).
- См. детальное описание подсоединенного оборудования в его руководстве по использованию.

Относительно записи см. раздел “Работа магнитофона/Запись”.

Использование устройства массовой памяти USB

Подключив устройство массовой памяти USB к высококачественной системе воспроизведения можно слушать музыку, записанную на устройстве, через мощную акустическую систему

Воспроизведение с устройства массовой памяти USB

Совместимые устройства массовой памяти USB

С данной системой вы можете использовать:

- флэш-память USB (USB 2.0 или USB1.1)
- флэш-плееры USB (USB 2.0 или USB1.1)
- карты памяти (необходимо дополнительное устройство чтения с карт для работы с системой высококачественного воспроизведения)

Примечания:

- В некоторых флэш-плеерах USB (или запоминающих устройствах) хранящиеся данные воспроизводятся с использованием технологии защиты авторских прав. Такие защищенные данные не будут воспроизводиться на других устройствах (таких как данная система высококачественного воспроизведения)
- Включите устройство USB только после его подключения к микросистеме.

Поддерживаемые форматы:

- USB или формат файловой памяти FAT12, FAT16, FAT32 (размер сектора: 512 - 4096 байтов)
- битрейт MP3 (скорость передачи данных): 32 -320 Кбит/с и с переменным битрейтом
- WMA версия 9 или ниже
- Формирование директории с максимум 8 уровнями
- Количество альбомов/ папок: максимум 99
- Количество треков/заголовков: максимум 500
- Тэг ID3 версии 2.0 или более поздней
- Название файла в Uicode UTF8 (максимальная длина: 128 байтов)

Система не воспроизводит и не поддерживает:

- Пустые альбомы: пустой альбом - альбом, не содержащий MP3/WMA-файлы и не отображаемые на дисплее
- Файлы неподдерживаемых форматов пропускаются. Это означает, что, напр., документы Word или MP3-файлы с расширением .dlf игнорируются и не воспроизводятся
- AAC, WAV, PCM аудио файлы
- WMA-файлы с DRM-защитой
- WMA-файлы в формате Lossless

Как перенести музыкальные файлы с ПК на устройство массовой памяти USB

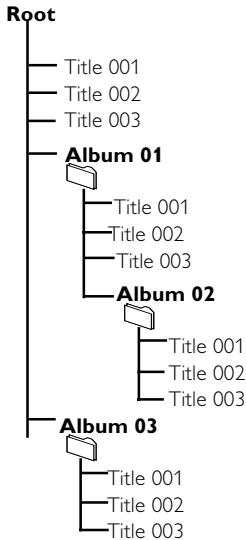
Ваши любимые музыкальные файлы вы можете переместить мышью с ПК на устройство массовой памяти USB.

Для перемещения музыкальных файлов на флэш-плеер можно также использовать его музыкальное управляющее программное обеспечение.

Тем не менее, файлы формата WMA могут не воспроизводиться по причине несовместимости.

Как разместить файлы MP3/WMA на устройстве массовой памяти USB

Данная система высококачественного воспроизведения производит поиск и просмотр файлов MP3/WMA в следующем порядке: папки/подпапки/заголовки. Пример:



Разместите файлы MP3/WMA в различных папках или подпапках, как необходимо.

Примечания:

Если файлы MP3/WMA не были внесены в какой-либо альбом диска, для этих файлов будет автоматически создан альбом "01".

- Убедитесь, что имена MP3-файлов заканчиваются на .mp3.
- WMA-файлы с DRM-защитой: для копирования/преобразования CD используйте Windows Media Player 10 (или выше). Зайдите на сайт www.microsoft.com, чтобы узнать подробнее о Windows Media Player и WM DRM (Windows)

- 1 Проверьте, правильно ли подключено устройство USB (см **Установка: Соединение дополнительного оборудования**)
- 2 Нажмите **SOURCE** один раз или более, чтобы выбрать **USB** (на пульте дистанционного управления нажмите **USB**)
 - Если на устройстве USB не обнаружено аудио файлов, на дисплее появляется сообщение: TRACK.

- 3 Файлы с устройства USB воспроизводятся также, как и альбомы/треки на CD (см **Работа с CD/ MP3**).

Примечания:

- По причине совместимости информация об альбомах/треках может отличаться от информации, отображаемой через музыкальное управляющее программное обеспечение флэш-плеера
- Имена файлов и тэги ID3 не на английском языке отображаются как ---.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ!

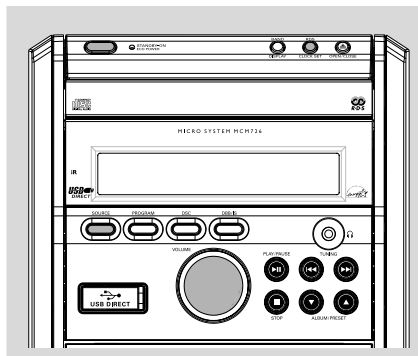
Совместимость разъемов USB этого устройства:

- Это изделие поддерживает большинство запоминающих устройств USB большой емкости, соответствующих стандартам USB MSD.
 - К наиболее распространенному классу запоминающих устройств относятся флэш-накопители, карты памяти, флэш-накопители jump drive и т.п.
 - Если на экране компьютера отображается Disc Drive (Дискковод) после подключения внешнего накопителя, то скорее всего, он соответствует MSD и будет работать с этим устройством.
- Если внешнему накопителю требуется батарейка/источник питания. Убедитесь в том, что в устройстве пригодная для использования батарейка или сначала зарядите устройство USB и затем снова подключите его к данному устройству.

Поддерживаемые типы музыки:

- Устройство поддерживает только незащищенную музыку со следующими расширениями:
 - .mp3
 - .wma
- Интернет-музыка не поддерживается, поскольку она защищена технологией DRM (Управление правами на цифровые данные).
- Не поддерживаются расширения, которые заканчиваются на:
 - ".wav"; ".m4a"; ".m4p"; ".mp4"; ".aac" и т.п.

Нельзя осуществить прямое подключение порта USB к данному устройству, даже если на вашем компьютере есть файлы с расширением ".mp3" и/или ".wma".



Установка часов

Вы можете установить часы двумя способами: вручную или автоматически, с помощью сигнала времени RDS.

Автоматическая установка часов (только для версий RDS)

Настройтесь на радиостанцию RDS (см. «РАДИОПРИЕМНИК»).

Установка часов вручную

- 1 В резервном режиме нажмите кнопку **RDS/CLOCK SET**.
→ На дисплее выдётся **SET CLOCK** и цифры для установки часа.
- 2 Нажмите кнопку **VOLUME** для того, чтобы установить часы.
- 3 Нажмите кнопку **RDS/CLOCK SET** еще раз.
→ Цифры минут мигают.
- 4 Нажмите кнопку **VOLUME** для того, чтобы установить минуты.
- 5 Нажмите кнопку **RDS/CLOCK SET** to confirm the time.

Установка функции TIMER

- Система может использоваться как будильник, благодаря которому CD, ТЮНЕР или ЛЕНТА включается в заданное время (однократная работа). Перед использованием таймера нужно сначала установить время на часах.
- Вы можете пользоваться устройством в качестве будильника; при этом проигрыватель CD или радиоприемник включается в установленное время. Перед тем, как пользоваться таймером, следует установить время часов.

- Если в ходе установки ни одна из кнопок не будет нажата на протяжении более 90 секунд, то устройство выйдет из режима установки таймера.
- 1 В резервном режиме нажимайте **TIMER** на системе в течение более 2 секунд.
- 2 Нажмите кнопку **SOURCE** в направлении по часовой стрелке для того, чтобы выбрать один из двух источников звука.
→ На дисплее выдётся "SET TIME", "SELECT SOURCE".
- 3 Нажмите кнопку **TIMER** для того, чтобы подтвердить установку.
→ Выводится "SET ON TIME", а значение часов мигает.
- 4 Нажмите кнопку **VOLUME** для того, чтобы установить часы.
- 5 Нажмите кнопку **TIMER** еще раз.
→ Цифры минут мигают.
- 6 Нажмите кнопку **VOLUME** для того, чтобы установить минуты.
- 7 Нажмите кнопку **TIMER** для того, чтобы подтвердить время.
→ Теперь таймер установлен и включен.

Включение и выключение функции TIMER

- В резервном режиме или в ходе проигрывания нажмите кнопку **TIMER** на пульте на устройстве один раз.
→ Если таймер включен, то на дисплее показывается надпись , а если он выключен, то эта надпись исчезает.

Включение и выключение функции засыпания SLEEP

Таймер засыпания обеспечивает устройству возможность автоматически отключиться по истечении установленного периода времени.

- 1 Нажмите кнопку **SLEEP** на датчике дистанционного управления один или несколько раз.
→ Значения для выбора (время в минутах):
60 → 45 → 30 → 15 → 0 → 60 ...
→ Выдётся "SLEEP". "X X" время в мин.
- 2 При достижении нужного времени перестаньте нажимать кнопку **SLEEP**.

Отмена таймера сна

- Нажимайте кнопку **SLEEP** до появления на дисплее "SLEEP 0" или нажмите кнопку **STANDBY-ON/ECO POWER** .

УСИЛИТЕЛЬ

Выходная мощность	2 x 50 W RMS*
Соотношение сигнала и шумов	≥ 62 dBA (IEC)
Отдача частоты	40 – 15000 Hz, ± 3 dB
Импеданс колонок	4 Ω
Импеданс наушников	32 Ω
* (4 Ω , 1 kHz, 10% THD)	

ПРОИГРЫВАТЕЛЬ CD/ MP3

Количество программируемых звуковых дорожек	20
Диапазон частот	20 – 20000 Hz
Соотношение сигнала и шумов	75 dBA
Разделение каналов	≥ 60 dB (1 kHz)
Полное гармоническое искажение	$< 0.003\%$
MPEG 1 уровень 3 (MP3-CD)	MPEG AUDIO
MP3-CD скорость передачи	32-256 kbps
	(реком. 128 кб/сек)
Частота выборки	32, 44.1, 48 kHz

Проигрыватель USB

USB	12Mb/s, V.1.1
..... На этой системе вы можете проигрывать файлами MP3/ WMA	
Количество альбомов/ папок	максимум 99
Количество треков /заголовков	максимум 500

РАДИОПРИЕМНИК

Диапазон FM I	87.5 – 108 MHz
Диапазон FM II	153 – 279 kHz
Диапазон MW	531 – 1602 kHz
Чувствительность при 75 Ω	
– моно, соотношение сигнала и шумов 26 дБ	
.....	2.8 μ V
– стерео, соотношение сигнала и шумов 46 дБ .	
.....	61.4 μ V
Селективность	≥ 28 dB
Полное гармоническое искажение	$\leq 5\%$
Отдача частоты	63 – 12500 Hz (± 3 dB)
Соотношение сигнала и шумов	≥ 50 dBA

Магнитофон

Отдача частоты	
Нормальная кассета (тип I)	
.....	80 – 12500 Hz (8 dB)
Соотношение сигнала и шумов	
Нормальная кассета (тип I)	50 dBA
Колебание частоты и вибрация	$\leq 0.4\%$ DIN

Аолонки

Система отражения басов	
Размеры (ширина x высота x глубина)	
.....	175 x 252 x 215 (mm)

Общая информация

Электрическая энергия переменного тока	
.....	220 – 230 V / 50 Hz
Размеры (ширина x высота x глубина)	
.....	175 x 252 x 360 (mm)
Вес (с колонками/без колонок)	
.....	примерно 10.37/5.09 кг
Eco power standby	< 1 W

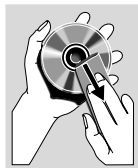
Технические данные могут быть изменены.

Чистка корпуса

- Следует использовать мягкую тряпку, слегка смоченную в слабом растворе средства для чистки. Не следует использовать средства с содержанием алкоголя, спирта, аммиака или абразивов.

Чистка дисков

- Если диск загрязнился, его следует почистить тряпкой. Протирайте диск в направлении от центра к краям. Не протирайте диск кругами.
- Не следует использовать такие растворители, как бензин, разбавители, имеющиеся в продаже средства для чистки или антистатики, предназначенные для аналоговых записей.



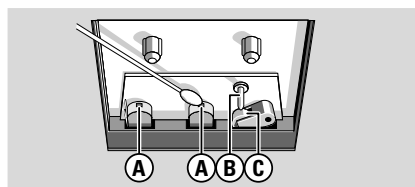
Чистка дисковых линз

- В результате продолжительного использования на дисковых линзах может скопиться грязь или пыль. С целью обеспечения хорошего качества проигрывания чистите дисковые линзы с помощью средства для чистки линз CD Philips или другого имеющегося в продаже средства

для чистки. Соблюдайте инструкции, прилагаемые к средству для чистки.

Чистка головок и путей продвижения ленты кассеты

- Для обеспечения хорошего качества записи и проигрывания следует чистить головки (A) оси (B) и прижимные ролики (C) через каждые 50 часов работы магнитофона.
- Рекомендуется использовать хлопковый тампон, слегка смоченный в жидкости для чистки или в алкоголе.
- Чистка головок может быть выполнена также и посредством одноразового проигрывания специальной ленты для чистки.



Размагничивание головок

- Следует использовать специальную кассету для размагничивания, которую вы можете приобрести у вашего дилера.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не открывайте устройство, т.к. это может привести к удару электрическим током! Ни в коем случае не пытайтесь отремонтировать устройство самостоятельно, т.к. это лишит вас гарантии.

В случае неисправности перед тем, как обратиться в ремонтную мастерскую, проверьте приведенные ниже советы. Если вам не удалось устранить неисправность, проконсультируйтесь с вашим дилером или ремонтной мастерской.

Проблема	Решение
Работа проигрывателя CD Индикация "NO DISC".	✓ Вставьте диск. ✓ Диск установлен наоборот. ✓ Скопление влаги на линзах. Подождите, пока влага с линз испарится. ✓ Используйте законченный диск. ✓ Замените/почистите CD, см. «Уход».
Некоторые файлы на устройстве USB не отображаются	✓ Проверьте, не превышает ли количество папок 99 или не превышает ли количество заголовков 500

Проблема	Решение
Плохое качество приема радио.	✓ Слишком слабый сигнал, отрегулируйте антенну или подсоедините внешнюю антенну для лучшего приема. ✓ Установите стереосистему отдельно от телевизионного аппарата или видеомagneитофона.
Запись или проигрывание невозможно.	✓ Почистите детали магнитофона, см. «Уход». ✓ Для записи пользуйтесь только кассетами типа NORMAL (IEC I).
Индикация "CHK TAPE".	✓ Заклейте ушко кусочком клейкой ленты.
Крышка кассетного отделения не открывается.	✓ Снова подсоедините провод питания от сети переменного тока и снова включите систему.
Система не реагирует на нажатие кнопок.	✓ Нажмите кнопку STANDBY ON для того, чтобы выключить устройство. Отсоедините провод питания переменного тока от настенной розетки, затем снова подсоедините его и снова включите систему.
Звука нет или плохое качество звука.	✓ Отрегулируйте громкость. ✓ Отсоедините наушники. ✓ Проверьте правильность соединения колонок. ✓ Проверьте, зажат ли защищенный конец провода колонки.
Звук с левой и правой стороны поступает наоборот.	✓ Проверьте соединения и положение колонок.
Датчик дистанционного управления не действует на систему.	✓ Перед тем, как нажать кнопку соответствующей функции (▶ , ◀◀, ▶▶ и т.д.), выберите источник звука (CD, TUNER и т.д.). ✓ Уменьшите расстояние. ✓ Вставьте батареи с соблюдением их полярности (знаки +/-), как показано. ✓ Замените батареи. ✓ Направьте пульт непосредственно на инфракрасный датчик IR.
Таймер не работает.	✓ Установите часы. ✓ Нажмите кнопку TIMER на пульте для того, чтобы включить таймер. ✓ Идет дублирование/запись, остановите дублирование/запись.
Установка часов/таймера не сохраняется.	✓ Произошло прерывание подачи электроэнергии или сетевой провод был отключен. Заново установите часы/таймер.
"DEVICE NOT SUPPORTED" прокручивается на экране.	✓ Отключите запоминающее устройство USB большой емкости или выберите другой источник.

Meet Philips at the Internet
<http://www.philips.com>

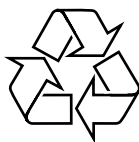
Русский

Polski

Česky

Slovensky

Magyar



MCM726



Printed in China

PDCC-YJ/ZC-0712